

BELGISCHE SENAAT

SENAT DE BELGIQUE

ZITTING 1984-1985

SESSION DE 1984-1985

30 JANUARI 1985

30 JANVIER 1985

Ontwerp van wet tot wijziging van de artikelen 37, 38, 43 en 46 van het Gerechtelijk Wetboek
Voorstel van wet tot invoeging van een artikel 519bis in het Gerechtelijk Wetboek

Projet de loi modifiant les articles 37, 38, 43 et 46 du Code judiciaire
Proposition de loi introduisant un article 519bis dans le Code judiciaire

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
JUSTITIE UITGEBRACHT
DOOR DE HEER REYNDERS

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR M. REYNDERS

De Commissie beslist het ontwerp en het voorstel van wet samen te voegen.

La Commission décide de joindre le projet de loi et la proposition de loi.

De Minister van Justitie geeft volgende inleidende uiteenzetting

Exposé introductif du Ministre de la Justice

« In zijn huidige vorm bepaalt artikel 37 van het Gerechtelijk Wetboek dat de betekening, wanneer zij niet aan de persoon of aan de woonplaats van de geadresseerde kan

« Dans son état actuel, l'article 37 du Code judiciaire prévoit que quand la signification n'a pu être faite à la personne ou au domicile du destinataire, elle consiste dans

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Cooreman, voorzitter; Boel, de dames Delruelle-Ghobert, De Pauw-Deveene, de heer Egelmeeers, Mevr. L. Gillet, de heer Goossens, Mevr. Herman-Michielsens, de heren Lallemand, Minet, Pede, Pouillet, Mevr. Staels-Dompas, de heren Vandezande, Van In, Van Rompaey, Verbist, Weckx en Reynders, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren Gijs, J. Gillet, Lagae, Seeuws, Sondag en Van der Elst.

R. A 13043

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

719 (1983-1984) : N° 1 : Ontwerp van wet.

R. A 12327

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

102 (1981-1982) : N° 1 : Voorstel van wet.

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Cooreman, président; Boel, Mmes Delruelle-Ghobert, De Pauw-Deveene, M. Egelmeeers, Mme L. Gillet, M. Goossens, Mme Herman-Michielsens, MM. Lallemand, Minet, Pede, Pouillet, Mme Staels-Dompas, MM. Vandezande, Van In, Van Rompaey, Verbist, Weckx et Reynders, rapporteur.

Membres suppléants : MM. Gijs, J. Gillet, Lagae, Seeuws, Sondag et Van der Elst.

R. A 13043

Voir :

Document du Sénat :

719 (1983-1984) : N° 1 : Projet de loi.

R. A 12327

Voir :

Document du Sénat :

102 (1981-1982) : N° 1 : Proposition de loi.

worden gedaan, bestaat in de terhandstelling van het exploit op het centrale bureau van de gerechtsdeurwaarders, op plaatsen waar er een is, anders op het politiecommissariaat en op plaatsen waar geen politiecommissariaat is, aan de burgemeester, aan een schepen of aan de daartoe gemachtigde ambtenaar. De gerechtsdeurwaarder laat op de woonplaats of op de verblijfplaats een bericht achter dat hij is langsgesproken.

In artikel 38 heeft de wetgever het centrale bureau, de politiecommissaris, de burgemeester, de schepen of de daartoe gemachtigde ambtenaar, naargelang van het geval, gelast dienstige maatregelen te nemen opdat het afschrift binnen de kortst mogelijke tijd bij de betrokkene zou toekomen.

Wegens het extra werk dat de uitvoering van die taak meebracht voor hun diensten, hebben tal van gemeenten onlangs verscheidene verordeningen vastgesteld tot heffing van belastingen bij de terhandstelling van de afschriften van exploitaten aan de gemeenten. Door sommige van die besluiten wordt zelfs bepaald dat de belasting moet worden betaald bij de afgifte van de akte, wat betekent dat de afwikkeling van de door de wetgever geregelde procedure afhankelijk wordt gesteld van de voorafgaande betaling van deze gemeentebelasting. Derhalve dreigen die gemeentebesluiten de werking van de rechtsbedeling ernstig te verstoren.

Dit ontwerp probeert voor dit probleem een nieuwe oplossing aan te reiken, die zowel rekening houdt met de noodzaak de gemeentediensten niet te overbelasten als met de zorg de toegang tot het gerecht niet te belemmeren door hem duurder te maken.

Wat de betekenissen in strafzaken betreft, zou de huidige regeling behouden blijven, maar dan zonder kosten, wat gemeentebelastingen die op korte tijd tot de verlamming van het gerechtelijk apparaat kunnen leiden volstrekt ongegrond maakt.

In andere dan strafzaken, sluit dit ontwerp daarentegen de gemeenten volledig uit van de verspreiding van de exploitaten. Indien de gerechtsdeurwaarder de geadresseerde van het exploit, of een persoon die gerechtigd is het in ontvangst te nemen, niet aantreft, laat hij op de woonplaats of op de verblijfplaats, zowel een bericht van langskomst als een afschrift van het exploit achter. Het bericht van langskomst vermeldt, buiten de naam van de gerechtsdeurwaarder, het adres van zijn kantoor, de openingsuren en het telefoonnummer, dat een tweede afschrift van het exploit ter beschikking van de geadresseerde wordt gehouden ten kantore van de gerechtsdeurwaarder. De deurwaarder bevestigt onmiddellijk per brief dat hij langs is gekomen en dat een afschrift van het exploit ter beschikking wordt gehouden.

Voor gerechtsbrieven bevat het ontwerp een gelijkaardige regeling waarvan de werkwijze door de Koning wordt bepaald. »

**

Tijdens de algemene bespreking die daarop volgt, blijkt dat de voorgestelde wijzigingen handelen over een zeer delicate materie waarin nochtans dringend dient te worden geïnterveneerd, zij het dan toch zeer doordacht en voorzichtig.

la remise de l'exploit au bureau central des huissiers de justice, là où il existe, sinon au commissariat de police et là où il n'y a pas de commissaire de police, au bourgmestre, à un échevin ou au fonctionnaire délégué à cet effet. L'huissier de justice laisse au domicile ou à la résidence un avis de passage.

A l'article 38, le législateur a chargé le bureau central, le commissaire de police, le bourgmestre, l'échevin ou le fonctionnaire délégué à cette fin, selon le cas, de prendre les mesures utiles pour que la copie parvienne à l'intéressé dans le plus bref délai.

Le surcroît de travail que l'accomplissement de cette tâche entraînait pour leurs services amena récemment nombre de communes à arrêter divers règlements portant des taxes à percevoir lors de la remise des copies d'exploits aux communes. Certains de ces arrêtés disposent même que le paiement de la taxe doit être effectué lors de la remise de l'acte, ce qui signifie que le déroulement de la procédure organisée par le législateur devient tributaire du paiement préalable de cette taxe communale. Ces arrêtés communaux risquent donc de troubler gravement le bon fonctionnement de l'administration de la justice.

Le présent projet tente d'apporter à ce problème une solution nouvelle qui concilie à la fois la nécessité de ne pas surcharger les services communaux et le souci de ne pas entraver, en le rendant plus onéreux, l'accès à la justice.

Relativement aux significations en matière pénale, le système actuel serait maintenu, mais sans frais, ce qui rendrait sans fondement des taxes communales pouvant conduire à bref délai à la paralysie de l'appareil judiciaire.

Dans les matières non pénales, en revanche, le projet exclut totalement le recours aux communes pour la distribution des exploits. Si l'huissier ne rencontre pas le destinataire de l'exploit, ou une personne habilitée à le recevoir, il dépose, au domicile ou à la résidence, à la fois un avis de passage et une copie de l'exploit. L'avis de passage mentionne outre le nom de l'huissier, l'adresse de l'étude, les heures d'ouverture et le numéro de téléphone, qu'une autre copie de l'exploit est à la disposition du destinataire en l'étude de l'huissier. L'huissier confirme immédiatement, par lettre, et son passage et la tenue à la disposition d'une copie de l'exploit.

Un système analogue dont le Roi déterminera les modalités de fonctionnement sera mis sur pied en matière de plis judiciaires. »

**

Au cours de la discussion générale qui suit, il apparaît que les modifications proposées concernent une matière très délicate, dans laquelle il importe pourtant de légiférer d'urgence, mais de manière mûrement réfléchie et avec prudence.

Verskillende opmerkingen worden naar voren gebracht in verband met de moeilijkheden die kunnen veroorzakt worden door bijvoorbeeld de afgifte in flatgebouwen, het feit dat er gemeenten zijn die voor de afgifte een taks vorderen, die zeer verscheiden kan zijn wat betreft het bedrag en die ontegensprekelijk een nadeel kan berokkenen aan de rechtsonderhorigen op burgerlijk gebied.

Tevens wordt gewag gemaakt van problemen die kunnen rijzen in een procedure in kortgeding.

Een lid stelt de vraag of het niet wenselijk zou zijn beide problemen te splitsen, enerzijds het probleem van de heffing van het taks voor de gemeenten, anderzijds de problematiek van de betekening.

Bij de hervatting van de bespreking in een volgende vergadering volgt er een inleidende uiteenzetting. Daarin wordt in het bijzonder herinnerd aan moeilijkheden die kunnen ontstaan bij de toepassing van artikel 38 wanneer het gaat om onsplitsbare geschillen, geschillen inzake huur, waar 'in een betekening dient te geschieden aan beide echtgenoten, ook wanneer ze in feite gescheiden leven. Een zelfde probleem kan zich stellen t.a.v. vennoten.

Een probleem kan eveneens rijzen met betrekking tot het nieuwe artikel 37, 2. In sommige akten kan men beschikken over een titel, nl. een rechterlijke uitspraak met definitief karakter.

Na nogmaals het delicate karakter van deze materie te hebben belicht, is een lid van oordeel dat de grootste moeilijkheden zich kunnen voordoen inzake geschillen in kortgeding, inzonderheid wanneer het een procedure in kortgeding betreft inzake echtscheiding. Iedereen is er zich van bewust dat een slordigheid ernstige gevolgen kan hebben voor de rechtsonderhorigen, vooral dan in burgerlijke zaken.

Een lid is van mening dat het ontwerp de vrijwaring van de rechten van betrokkenen niet verzekert.

Het spreekt de wens uit het probleem van het wettelijk tarief te regelen, ten einde te vermijden dat de gemeenten een te hoge taks zouden heffen op de afgifte van de afschriften van de betekeningen.

Vele moeilijkheden, meent hetzelfde lid, zouden kunnen vermeden worden indien de leden van het gemeentelijk politiekorps meer contact zouden hebben met de plaatselijke bevolking.

Anderzijds wordt gewezen op de inhoud van artikel 37 van het Gerechtelijk Wetboek, waarin wordt bepaald dat de afgifte van het afschrift van het exploit geschiedt op het hoofdkantoor van de gerechtsdeurwaarders, waar dit bestaat.

Het huidige ontwerp zou veel van zijn nut verliezen indien aan deze bepaling uitvoering zou worden gegeven.

Dit hoofdkantoor zou een aangepaste dienst organiseren met als opdracht de exploiten ter bestemming te brengen.

In dat verband wenst een lid te vernemen waarom aan die bepaling nooit uitvoering werd gegeven.

Plusieurs remarques sont faites au sujet des difficultés que peuvent occasionner, par exemple, la remise d'un exploit dans un immeuble à appartements multiples, et le fait que certaines communes perçoivent, pour la remise des exploits, une taxe dont le montant est très variable et qui peut indiscutablement causer un préjudice civil aux justiciables.

Il est également fait état de problèmes qui peuvent surgir dans une procédure en référé.

Un membre demande s'il ne serait pas souhaitable de séparer les deux problèmes : d'une part, celui de la perception d'une taxe par les communes et, d'autre part, celui de la signification.

Lors de la reprise de la discussion au cours d'une réunion suivante, un exposé introductif est fait. L'accent y est notamment mis sur les difficultés auxquelles peut donner lieu l'application de l'article 38 lorsqu'il s'agit de litiges indivisibles, par exemple en matière de baux à loyer, et qu'une signification aux deux époux est requise, même s'ils vivent séparés de fait. Le même problème peut se poser en ce qui concerne des associés.

Il peut aussi y avoir un problème en ce qui concerne le nouvel article 37, 2. Dans certains actes, on peut disposer d'un titre, c'est-à-dire d'une décision judiciaire ayant un caractère définitif.

Après avoir mis une nouvelle fois en lumière le caractère délicat de cette matière, un membre estime que les difficultés principales peuvent surgir à l'occasion des litiges en référé, surtout en matière de divorce. Chacun sait qu'une négligence peut avoir de graves conséquences pour les justiciables, surtout dans les affaires civiles.

Un membre estime que le projet ne garantit pas la protection des droits des intéressés.

Il souhaite que le problème du tarif légal soit réglé, pour éviter que les communes ne perçoivent une taxe trop élevée sur la remise des copies d'exploits.

Le même membre estime que bien des difficultés pourraient être évitées si les membres du corps de police communale avaient plus de contacts avec la population locale.

L'attention est attirée, d'autre part, sur le contenu de l'article 37 du Code judiciaire, qui prévoit que la remise de la copie de l'exploit se fait au bureau central des huissiers de justice, là où il existe.

Le projet à l'examen perdrait beaucoup de son utilité si cette disposition était mise à exécution.

Ce bureau central organiserait un service approprié, chargé de faire parvenir les exploits à leurs destinataires.

A ce sujet, un membre voudrait savoir pourquoi cette disposition n'a jamais été mise à exécution.

Een ander lid stelt eveneens vast dat deze hoofdkantoren nergens bestaan, maar vreest een gevoelige kostenverhoging bij eventuele oprichting.

De oprichting zou in de praktijk tot vele moeilijkheden aanleiding geven in de randgebieden van de meeste arrondissementen.

Sommige leden maken gewag van de misbruiken welke door de gerechtsdeurwaarders worden begaan. Ze zijn van oordeel dat deze best kunnen worden bestreden indien de kosten die door deze misbruiken worden veroorzaakt ten hunnen laste zouden worden gelegd.

Volgens een ander lid bestaat de « ideale oplossing » niet, en het is van mening dat vooral de gemeenten die zich in financiële moeilijkheden bevinden, voor deze verrichtingen een taks heffen. Deze verrichtingen behoren niet tot de specifieke taken die hen normaal werden opgelegd.

Dat de organisatie van een hoofdkantoor teveel financiële lasten met zich zal brengen lijkt de mening van vele leden.

De vertegenwoordiger van de Minister van Justitie laat opmerken dat een dergelijk hoofdkantoor in principe alleen nuttig zou kunnen zijn in grote centra, waar het de taak van de politie ter zake zou overnemen. De vraag stelt zich evenwel hoe dit hoofdkantoor zijn taak zou vervullen en hoe men de nodige informatie zal vinden die moet toelaten de bestemming te bereiken. Bovendien is het evident dat de werkingskosten hoog zullen oplopen en in dit verband stelt zich de vraag wie voor de financiering zal instaan.

Er wordt terloops in dat verband op gewezen dat artikel 37 van het Gerechtelijk Wetboek de oprichting van dat hoofdkantoor niet tot een verplichting maakt.

Een ander lid laat opmerken dat de oprichting van dit hoofdkantoor niet nuttig zal zijn vermits voor de werking eveneens openings- en sluitingsuren dienen te worden vastgesteld, die waarschijnlijk zullen samenvallen met de normale werkuren, tijdens dewelke de bestemmingen van het exploit evenmin te bereiken zijn.

De vertegenwoordiger van de Minister van Justitie gelooft niet dat de organisatie van een hoofdkantoor een betere oplossing zou zijn. Integendeel het ontwerp plaatst de gerechtsdeurwaarders voor hun verantwoordelijkheid. Er wordt echter gevreesd dat de voorgestelde oplossing ten nadele van de rechtsonderhorigen zou kunnen uitvallen.

Uit de bespreking is gebleken dat het probleem van het hoofdkantoor niet moet worden gesteld binnen het kader van dit ontwerp. De enige vraag die hier aan bod moet komen is het middel te vinden tot het bereiken van afdoende efficiëntie.

Nadat de meerderheid der leden nogmaals het nut van het hoofdkantoor in twijfel menen te mogen trekken, spreekt de vertegenwoordiger van de Minister van Justitie eveneens zijn twijfel uit over het nut, en herhaalt dat er zich ongetwijfeld een budgettair probleem stelt. Feit is ook dat de gerechtsdeurwaarders op het financiële vlak nooit hun volle medewerking hebben verleend.

Un autre membre constate également que ces bureaux centraux n'existent nulle part, mais il craint que leur création éventuelle n'entraîne une augmentation sensible des frais.

La création de ces bureaux centraux donnerait lieu à de nombreuses difficultés, dans la pratique, dans la périphérie de la plupart des arrondissements.

Certains membres font état des abus commis par des huissiers de justice. Ils estiment que le meilleur moyen de les combattre est de mettre les frais résultant de ces abus à la charge de leurs auteurs.

Un autre commissaire estime que la solution idéale n'existe pas et que ce sont surtout les communes ayant des difficultés financières qui perçoivent une taxe à l'occasion de la remise des exploits. Cette tâche ne fait pas partie, normalement, de leurs missions spécifiques.

De nombreux membres estiment que l'organisation d'un bureau central entraînerait trop de charges financières.

Le délégué du Ministre de la Justice fait remarquer qu'en principe, un tel bureau ne pourrait être utile que dans les grands centres, où il reprendrait cette tâche à la police. Cependant, la question se pose de savoir comment ce bureau s'acquitterait de sa tâche et obtiendrait les informations nécessaires pour atteindre le destinataire. De plus, il est évident que les frais de fonctionnement seront élevés et, à ce propos, il y a lieu de se demander qui assurera le financement.

On fait remarquer en passant que l'article 37 du Code judiciaire n'impose pas la création de ce bureau central.

Un autre membre fait remarquer que la création de ce bureau ne sera d'aucune utilité, puisqu'il faudra fixer des heures d'ouverture et de fermeture, qui coïncideront vraisemblablement avec les heures de travail normales, pendant lesquelles il n'est pas non plus possible d'atteindre les destinataires de l'exploit.

Le délégué du Ministre de la Justice ne croit pas que l'organisation d'un bureau central serait une meilleure solution. Par contre, le projet place les huissiers de justice devant leurs responsabilités. Il est toutefois à craindre que la solution proposée ne tourne au désavantage des justiciables.

Il résulte de la discussion que le problème du bureau central ne doit pas être posé dans le cadre du présent projet. La seule question qui doit être envisagée est de trouver le moyen de parvenir à une efficacité suffisante.

Après que la majorité des membres a une nouvelle fois estimé devoir mettre en doute l'utilité du bureau central, le délégué du Ministre de la Justice s'exprime dans le même sens et répète qu'il se posera immanquablement un problème budgétaire. Il faut bien constater aussi que, sur le plan financier, les huissiers de justice n'ont jamais prêté pleinement leur concours.

Artikelsgewijze bespreking**Artikel 1**

De vertegenwoordiger van de Minister van Justitie stelt voor in § 2, tweede lid, de woorden « Zij berichten de optredende gerechtsdeurwaarder » te vervangen door de woorden : « Zij berichten onverwijld aan het openbaar ministerie dat de betekenis heeft gevorderd ». Deze wijziging werd trouwens gesuggereerd door de heren procureurs-generaal.

Een lid verklaart dat de nieuw voorgestelde oplossing beter is vermits bedoelde tekst de strafzaken beoogt. Maar het is van oordeel dat voor andere dan voor strafzaken een zelfde garantie zou worden ingebouwd.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 2

De vertegenwoordiger van de Minister van Justitie merkt op dat het tweede deel van het eerste lid de hypothese bedoelt dat er geen brievenbus aanwezig is, of dat het gebouw niet meer bestaat. De afgifte kan geschieden bij het parket ingeval er materiële onmogelijkheid bestaat.

Een lid vraagt welke gevolgen daaraan verbonden zijn. Meerdere hypothesen kunnen zich immers voordoen : afwezigheid van brievenbus, het niet meer bestaan van het gebouw en de onmogelijkheid om het document in de bestaande brievenbus te deponeren. In deze gevallen zou de afgifte geschieden op het parket.

De vertegenwoordiger van de Minister van Justitie merkt op dat de gevallen van onmogelijke uitvoering, feitenkwesies zijn.

Een lid vraagt naar de reden van de gestelde vereiste van twee omslagen.

Hierop wordt geantwoord dat er een onderscheid wordt gemaakt tussen de afgifte en het bericht.

Verder wordt de vraag gesteld hoe de toepassing zal geschieden tijdens het weekend en wordt het wenselijk geacht aan de termijn toe te voegen « of ten laatste de eerstvolgende werkdag ».

Wanneer wordt vastgesteld dat er geen woonplaats meer is, zou de afgifte worden gedaan aan de burgemeester.

Wat het eerste lid betreft, wordt de vraag gesteld of het woord « afgifte » wel overeenstemt met « le dépôt ». Bovendien zou de Nederlandse tekst dienen te worden aangevuld als volgt : « onder gesloten en afzonderlijke omslag ».

Artikel 3

Gaf geen aanleiding tot enige bemerking.

Discussion des articles**Article 1^{er}**

Le délégué du Ministre de la Justice propose de remplacer, au deuxième alinéa du § 2, les mots « Il avise l'huissier de justice instrumentant » par les mots « Il avise sans délai le ministère public qui a requis la signification ». Cette modification a d'ailleurs été suggérée par MM. les procureurs généraux.

Un membre déclare que la nouvelle proposition est meilleure puisque son texte vise les affaires pénales, mais il estime qu'une garantie identique devrait être prévue pour les autres affaires.

L'article ainsi amendé est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 2

Le délégué du Ministre de la Justice fait remarquer que la seconde partie du premier alinéa vise l'hypothèse où il n'y a pas de boîte aux lettres, ou le cas où l'immeuble n'existe plus. En cas d'impossibilité matérielle, le dépôt peut être fait au parquet.

Un membre demande quelles en sont les conséquences. En effet, plusieurs hypothèses peuvent se présenter : absence de boîte aux lettres, démolition de l'immeuble, impossibilité de déposer le document dans la boîte aux lettres existante. Dans ces cas, le dépôt se ferait au parquet.

Le délégué du Ministre de la Justice déclare que les cas d'impossibilité d'exécution sont des questions de fait.

Un membre s'interroge sur la raison d'être des deux enveloppes.

Il lui est répondu qu'on fait la distinction entre le dépôt et l'avis.

On demande également comment la réglementation s'appliquera pendant le week-end et il est jugé utile de compléter le délai par les mots « ou au plus tard le jour ouvrable qui suit ».

Lorsqu'on constate qu'il n'y a plus de domicile, le dépôt se ferait au bourgmestre.

En ce qui concerne le premier alinéa, on demande si le mot néerlandais « afgifte » correspond bien au mot « dépôt ». En outre, le texte néerlandais devrait être complété comme suit : « onder gesloten en afzonderlijke omslag ».

Article 3

Cet article n'a donné lieu à aucune observation.

Artikel 4

Op vraag waarom in het eerste lid van het nieuw artikel 46, de griffier wordt weggelaten, wordt geantwoord dat dit lid enkel betrekking heeft op strafzaken. Het tweede lid viseert de andere dan strafzaken.

Een lid vraagt naar de betekenis van het laatste lid van § 2.

Een ander lid is van mening dat de Koning ertoe gehouden zal zijn een speciale reglementering voor te schrijven. Het gaat immers om een louter technische aangelegenheid.

De vertegenwoordiger van de Minister van Justitie bevestigt dat § 3 technische problemen betreft die als bijkomstigheden worden beschouwd. De regeling in § 2 wordt aan de Minister van Justitie toevertrouwd.

Een lid is ook van mening dat er een verschil aan belangrijkheid bestaat tussen beide te nemen regelingen. In elk geval vereist het laatste lid van § 2 het uitvaardigen van een koninklijk besluit.

Op vraag van een lid of het thans bestaande systeem aanleiding geeft tot moeilijkheden, vermeldt de vertegenwoordiger van de Minister van Justitie ter zake de moeilijkheid bij het bezorgen van een gerechtsbrief aan een gefailleerde en de moeilijkheid bij het opnieuw verzenden.

Ondertussen werd door leden van de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders contact opgenomen met een lid van de Commissie.

De gerechtsdeurwaarders protesteren tegen bepaalde commentaren die over hun werk worden uitgebracht. Ze staven hun beweringen door er de nadruk op te leggen dat er geen gevallen bekend zijn waar sancties werden getrokken wegens nalatigheid bij het vervullen van hun opdrachten.

De vertegenwoordiger van de Minister van Justitie laat opmerken dat de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders werd geconsulteerd omtrent de inhoud van het ontwerp alsmede over de inhoud van de amendementen, en dat zij haar instemming heeft betuigd.

Met eenparigheid van de 14 aanwezige leden, beslist de Commissie dat kan worden teruggekomen op de reeds eerder gestemde teksten.

Artikel 1

De Regering dient volgend amendement in :

« In § 2 het tweede lid vervangen door de volgende leden :

« Zij berichten onverwijld aan het openbaar ministerie dat de betekening heeft gevorderd, naar gelang van het geval, hetzij over de datum waarop het afschrift van het exploit ter hand is gesteld aan de geadresseerde of aan een van de personen bedoeld in artikel 35, hetzij over de reden waarom het afschrift niet ter hand kon worden gesteld.

Article 4

A la question de savoir pourquoi le greffier est supprimé au premier alinéa du nouvel article 46, il est répondu que cet alinéa ne concerne que les affaires pénales, tandis que le deuxième vise les autres affaires.

Un membre s'interroge sur la signification du dernier alinéa du § 2.

Un autre membre estime que le Roi sera tenu de prescrire une réglementation particulière. Il s'agit, en effet, d'une matière purement technique.

Le délégué du Ministre de la Justice confirme que le § 3 concerne des problèmes techniques qui sont considérés comme accessoires. La réglementation au § 2 est confiée au Ministre de la Justice.

Un membre estime également qu'il y a une différence d'importance entre les deux réglementations à prendre. Dans l'un et l'autre cas, le dernier alinéa du § 2 exige la promulgation d'un arrêté royal.

Un membre ayant demandé si le système en vigueur donne lieu à des difficultés, le délégué du Ministre de la Justice mentionne la difficulté de remettre un pli judiciaire à un failli et la difficulté de la réexpédition.

Dans l'intervalle, des membres de la Chambre nationale des huissiers de justice ont pris contact avec un membre de la Commission.

Les huissiers de justice protestent contre certains commentaires qui sont émis au sujet de leur travail. Ils étayent leurs affirmations en insistant sur le fait qu'on ne connaît aucun cas où des sanctions auraient été prises pour cause de négligence dans l'accomplissement de leur mission.

Le délégué du Ministre de la Justice fait remarquer que la Chambre nationale des huissiers de justice a été consultée au sujet de la teneur du projet ainsi que sur celle des amendements et qu'elle a marqué son accord.

A l'unanimité des 14 membres présents, la Commission décide de revenir sur les textes déjà votés précédemment.

Article 1^{er}

Le Gouvernement présente l'amendement suivant :

« Au § 2, remplacer le deuxième alinéa par les alinéas suivants :

« Il avise sans délai le ministère public qui a remis la signification, selon le cas, soit de la date à laquelle la copie de l'exploit a été remise au destinataire ou à l'une des personnes prévues à l'article 35, soit de la raison pour laquelle la copie n'a pas pu être remise.

Daartoe maakt de gerechtsdeurwaarder een formulier op dat informatie bevat over het bevoegd rechtscollege, de datum van de terechtzitting of van de berechting, het parket dat in kennis moet worden gesteld, alsmede de naam en het adres van de persoon aan wie het afschrift van het exploit ter hand moet worden gesteld. Dit formulier voegt hij bij de omslag die hij terhandstelt aan het hoofdkantoor, de politiecommissaris, de burgemeester, de schepenen of de ambtenaar die daartoe opdracht heeft. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Veeleer dan de politiecommissaris, de burgemeester, de schepenen of de opdrachthebbende ambtenaar te verplichten de gerechtsdeurwaarder in kennis te stellen van de daadwerkelijke terhandstelling van het exploit aan de geadresseerde, verdient het de voorkeur dat zij het openbaar ministerie waarvoor deze informatie bestemd is, er rechtstreeks van in kennis stellen.

Het openbaar ministerie en de rechtbank dienen immers te weten of diegene aan wie betekend werd, persoonlijk de dagvaarding om voor het strafgerecht te verschijnen heeft ontvangen en wanneer hij ze heeft ontvangen; tevens moet het openbaar ministerie de datum kennen waarop de veroordeelde persoonlijk kennis heeft gekregen van de betekening van de strafuitspraak, inzonderheid om te weten of de buitengewone termijn van verzet nog steeds loopt.

De dagelijkse praktijk heeft deze handelwijze die het voordeel biedt de zaken te vereenvoudigen en te bespoedigen en een grotere doelmatigheid van het systeem waarborgt, reeds tot regel gemaakt.

Zo neemt dit amendement de bepalingen over uit de omzendbrieven die ter zake werden opgesteld door de procureurs-generaal bij de hoven van beroep en sedert 1 november 1964 in het hele land worden toegepast. »

Een lid stelt vast dat er voortaan een onderscheid wordt gemaakt inzake betekeningen in strafzaken en in andere dan in strafzaken.

De vraag dient evenwel te worden gesteld welke de sanctie is wanneer een gerechtsdeurwaarder niet de volgorde van de werkwijze volgt die door het regeringsamendement wordt voorgeschreven.

De vertegenwoordiger van de Minister van Justitie verwijst naar artikel 43 van het Gerechtelijk Wetboek gecombineerd met de door artikel 3 van het ontwerp voorgestelde tekst. Door dit artikel is deze sanctie impliciet geregeld.

Een ander lid is van oordeel dat krachtens artikel 43 de akte nietig is, van het ogenblik dat één element ontbreekt.

Verder wordt eraan herinnerd dat het ontwerp de bedoeling heeft een onderscheid te maken naar de aard van het exploit. Zo er geen sanctie wordt toegevoegd, zal deze handelwijze geen zin hebben. Voorgesteld wordt derhalve de sanctie van de nietigheid aan de tekst van het amendement toe te voegen.

Bij die gelegenheid stelt een lid vast dat de nieuwe tekst tot gevolg zal hebben dat het exploit meer openbaar zal zijn.

A cette fin, l'huissier de justice établit un formulaire mentionnant la juridiction compétente, la date de l'audience ou du jugement, le parquet qui doit être avisé ainsi que les nom et adresse de la personne à laquelle la copie de l'exploit doit être remise. Il joint ce formulaire à l'enveloppe qu'il remet au bureau central, au commissaire de police, au bourgmestre, à l'échevin ou au fonctionnaire délégué à cette fin. »

L'amendement est justifié comme suit :

« Plutôt que d'obliger le commissaire de police, le bourgmestre, l'échevin ou le fonctionnaire délégué d'aviser l'huissier de justice de la remise effective de l'exploit au destinataire, il paraît préférable qu'ils en avisent directement le ministère public auquel cette information est destinée.

Le ministère public et le tribunal doivent, en effet, savoir si le signifié a reçu en personne la citation à comparaître devant la juridiction répressive et quand il l'a reçue; le ministère public doit également connaître la date à laquelle le condamné a reçu connaissance en personne de la signification de la décision répressive, en particulier pour savoir si le délai extraordinaire d'opposition court encore.

La pratique quotidienne a déjà consacré cette manière de faire qui offre l'avantage de la simplification et de la rapidité tout en assurant une meilleure efficacité au système.

Le présent amendement reprend ainsi les dispositions contenues dans les circulaires qui ont été prises en la matière par les procureurs généraux près les cours d'appel et qui sont appliquées dans tout le pays depuis le 1^{er} novembre 1964. »

Un membre constate qu'on fait désormais une distinction en matière de signification selon qu'il s'agit d'affaires pénales ou non.

On doit cependant se demander quelle est la sanction si un huissier de justice ne respecte pas l'ordre prescrit dans l'amendement du Gouvernement.

Le délégué du Ministre de la Justice renvoie à l'article 43 du Code judiciaire et, corrélativement, au texte proposé par l'article 3 du projet. La sanction est réglée implicitement par ce dernier article.

Un autre membre est d'avis qu'en vertu de l'article 43, l'acte est nul, dès l'instant où un élément fait défaut.

Il est également rappelé que le projet entend faire une distinction selon la nature de l'exploit. Si l'on ne prévoit pas de sanction, cette distinction n'a aucun sens. Il est donc proposé d'ajouter au texte de l'amendement la sanction de la nullité.

A cette occasion, un membre constate que le nouveau texte aura pour conséquence de donner plus de publicité à l'exploit.

Een ander lid antwoordt dat de thans van kracht zijnde praktijk nog veel erger is. Thans wordt de betrokkene in bepaalde gevallen opgeroepen om na te gaan of het exploit hem wel degelijk bereikt heeft.

Het voorstel om aan de tekst uitdrukkelijk toe te voegen dat de sanctie de nietigheid zal zijn, tenzij wordt bewezen dat betrokkene kennis heeft gehad van het exploit, wordt herhaald.

Een ander lid werpt op dat de bewijslevering ter zake zeer moeilijk zal zijn. Zo de procedure niet is nageleefd kan de betrokkene steeds verzet doen.

Verder wordt opgemerkt dat inzake betekening in strafzaken de aandacht van de parketten totaal anders is dan bij een betekening in andere dan in strafzaken. Het parket moet immers de zekerheid hebben dat het exploit de betrokkene heeft bereikt. Trouwens de aard van de akte dwingt de gerechtsdeurwaarder ertoe de voorschriften strikt te volgen.

Toch wordt aangedrongen op het feit dat de gerechtsdeurwaarder moet aanduiden dat het exploit overhandigd is, op straffe van nietigheid.

Op vraag van een lid wordt geantwoord dat alle exploiten die geen strafzaken betreffen — o.m. inzake arbeidsrecht — onder het andere systeem ressorteren. Onder het behandelde systeem ressorteren evenwel ook de exploiten in sociale zaken met een strafrechtelijk karakter.

Ten einde in overeenstemming te zijn met het Gerechtelijk Wetboek worden in het tweede lid van het regeringsamendement de woorden « de politiecommissaris » vervangen door « de commissaris van politie ».

Het amendement wordt aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 1, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 2

Gevraagd wordt welke de sanctie is die voorzien is met betrekking tot het derde lid van § 1. Belangrijke vraag vermits de aanbidding van het exploit zowel aan de woonplaats als aan de verblijfplaats dient te geschieden.

De vertegenwoordiger van de Minister van Justitie merkt op dat deze tekst inzonderheid bedoeld is in geval van echtscheidingsprocedure. De normale sanctie is de nietigheid.

Een lid is van mening dat deze oplossing te categoriek is en er wordt verwezen naar de artikelen 860 tot en met 862 van het Gerechtelijk Wetboek. Het lid is van oordeel dat er geen sprake moet zijn van absolute nietigheid wanneer aan de betrokken partij geen nadeel werd berokkend.

Een ander lid laat evenwel opmerken dat rekening dient te worden gehouden met de rechtszekerheid die vervat is in de legaliteitscontrole.

Un autre membre répond que la pratique actuelle est bien pire. Actuellement, dans certains cas, on convoque l'intéressé pour vérifier si l'exploit lui est bien parvenu.

Un membre réitère sa proposition d'ajouter expressément au texte que la sanction sera la nullité, sauf s'il est prouvé que l'intéressé a eu connaissance de l'exploit.

Un autre membre objecte que cette preuve sera très difficile à apporter. Si la procédure n'a pas été respectée, l'intéressé pourra toujours faire opposition.

On peut encore faire remarquer que pour les significations en matière pénale, les parquets se montrent autrement attentifs que pour des affaires non pénales. En effet, le parquet doit avoir la certitude que l'exploit est parvenu à l'intéressé. D'ailleurs, la nature de l'acte oblige l'huissier de justice à se conformer strictement aux prescriptions.

On insiste néanmoins sur le fait que l'huissier de justice doit indiquer que l'exploit a été remis, sous peine de nullité.

En réponse à la question d'un membre, il est précisé que tous les exploits qui ne concernent pas les matières pénales — notamment celles relatives au droit du travail — relèvent de l'autre système. Le système examiné s'applique toutefois aussi aux exploits ayant trait à des matières sociales présentant un caractère pénal.

Afin de mettre le texte du projet en concordance avec le Code judiciaire, les mots « de politiecommissaris » sont remplacés par les mots « de commissaris van politie » dans la version néerlandaise du deuxième alinéa de l'amendement gouvernemental.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

L'article 1^{er}, ainsi amendé, est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 2

Un membre aimerait savoir quelle est la sanction prévue pour ce qui est du troisième alinéa du § 1^{er}. Cette question est importante, étant donné que l'exploit doit être présenté aussi bien au domicile qu'à la résidence du destinataire.

Le délégué du Ministre de la Justice fait observer que ce texte vise plus particulièrement les cas de procédure en divorce. La sanction normale est la nullité.

Un membre est d'avis que cette solution est trop catégorique et il se réfère aux articles 860 à 862 du Code judiciaire. L'intervenant estime qu'il ne peut être question de nullité absolue lorsque la partie concernée ne subit aucun préjudice.

Un autre membre fait toutefois remarquer qu'il faut tenir compte de la sécurité juridique procurée par le contrôle de légalité.

Toch wordt gevraagd niet te vervallen in een duur en overdreven formalisme.

Een ander lid laat zijn voorkeur blijken voor de tekst voorgesteld door een lid, vermeld onder artikel 2, aangezien deze volgens hem duidelijker is.

De vertegenwoordiger van de Minister van Justitie merkt op dat het de bedoeling is geweest het principe te behouden, hoewel het geen vereiste is dat de betekening tweemaal moet gebeuren en zulks tegelijkertijd.

Hierop wordt verklaard dat het woord « en » in de bovenvermelde amendementen juist en enkel het geval bedoelt wanneer betrokkene niet meer in zijn woonplaats verblijft.

De vertegenwoordiger van de Minister van Justitie herinnert eraan dat er drie mogelijke hypothesen zijn :

- Betrokkene verblijft in de woonplaats en dan is er geen probleem;
- De hypothese voorzien in alinea 4 waarbij de geadresseerde niet meer verblijft waar hij op de bevolkingsregisters is ingeschreven;
- Betrokkene heeft geen woonplaats, doch wel een verblijfplaats, waar de aanbidding gebeurt.

Een lid stelt dat de betekening in de woonplaats als principe moet worden behouden. De betekening in de woonplaats en de verblijfplaats zal immers problemen van bewijslevering doen ontstaan. Bovendien moet de vraag worden gesteld welke het statuut en de sanctie zullen zijn wanneer de verblijfplaats als niet bekend staat aangeschreven. M.a.w. zal de handeling nietig zijn wanneer de betekening niet op de twee plaatsen zal geschied zijn.

Sommige leden wijzen erop dat er bepaalde moeilijkheden kunnen rijzen wanneer geen rekening wordt gehouden met andere teksten van dit hoofdstuk die door het ontwerp niet worden gewijzigd. De wijzigingen die zullen worden aangebracht, moeten in overeenstemming zijn met het geheel van het desbetreffende deel van het Gerechtelijk Wetboek.

Beslist wordt dat een werkgroep de gehele problematiek zal onderzoeken.

Tijdens de vergadering van de beperkte werkgroep werd er een overzicht gegeven van de bepalingen van titel I, hoofdstuk VII van het Gerechtelijk Wetboek.

Zo werd opgemerkt dat in artikel 33 telkens sprake is van « geadresseerde » en niet van « bestemming », zodat de nieuwe tekst op dat punt dient te worden aangepast. Artikel 34 gaf geen aanleiding tot enige bemerking.

In verband met artikel 35 werd de vraag opgeworpen of er geen betwisting omtrent de bevoegdheid *ratione loci* kan rijzen wanneer de betekening niet aan de woonplaats geschiedt doch aan de verblijfplaats. Deze bepaling moet immers begrepen worden in het licht van de artikelen 624, 1°, 628 en 638.

On demande tout de même de ne pas tomber dans un formalisme onéreux et excessif.

Un autre membre exprime sa préférence pour le texte proposé par un membre et mentionné à l'article 2, étant donné que ce texte lui paraît plus clair.

Le délégué du Ministre fait observer qu'on a voulu maintenir le principe, bien qu'il ne soit pas nécessaire que la signification soit faite deux fois, et ce de manière simultanée.

A la suite de cette observation, il est déclaré que le mot « et », figurant dans les amendements précités, vise précisément et exclusivement le cas où le destinataire ne réside plus à son domicile.

Le délégué du Ministre rappelle qu'il y a trois hypothèses possibles :

- Le destinataire réside au domicile, auquel cas il n'y a pas de problème;
- L'hypothèse prévue à l'alinéa 4, dans laquelle le destinataire ne réside plus dans la commune où il est inscrit aux registres de la population;
- Le destinataire n'a pas de domicile, mais une résidence, où l'exploit est présenté.

Un membre dit que la signification au domicile doit être maintenue comme principe. En effet, la signification au domicile et à la résidence soulèvera des difficultés pour ce qui est de l'administration de la preuve. De plus, on peut se demander quels seront le statut et la sanction lorsque la résidence n'est pas connue. Autrement dit, l'acte sera nul au cas où la signification n'aurait pas été faite aux deux endroits.

Plusieurs membres attirent l'attention sur le fait que certaines difficultés pourraient surgir s'il n'est pas tenu compte d'autres textes de ce chapitre qui ne sont pas modifiés par le projet. Les modifications à apporter doivent être en concordance avec l'ensemble de la partie du Code judiciaire qui est relative à cet objet.

Il est décidé qu'un groupe de travail examinera toute cette problématique.

Au cours de la réunion du groupe de travail restreint, on a donné un aperçu des dispositions du titre I^{er}, chapitre VII, du Code judiciaire.

Ainsi, on a relevé qu'à l'article 33 du texte néerlandais, il est chaque fois question de « geadresseerde » et non de « bestemming », si bien que le nouveau texte doit être adapté sur ce point. L'article 34 n'a donné lieu à aucune observation.

En ce qui concerne l'article 35, la question a été posée de savoir s'il ne peut y avoir de contestation concernant la compétence *ratione loci* lorsque la signification n'est pas faite au domicile mais à la résidence. Cette disposition doit en effet être interprétée à la lumière des articles 624, 1°, 628 et 638.

De werkgroep stelt voor aan dit artikel geen wijziging aan te brengen, doch het probleem te vermelden in het verslag.

In antwoord op een vraag, wordt bevestigd dat de betekening aan een kind van minder dan 16 jaren oud geen nietigheid tot gevolg heeft, doch dat de verantwoordelijkheid van de gerechtsdeurwaarder in het gedrang kan komen.

Artikel 36 gaf geen aanleiding tot enige bemerking.

Artikel 37. Opnieuw werd de vraag gesteld of het hoofdkantoor van de gerechtsdeurwaarders in de tekst moet behouden blijven; sinds het bestaan van het Gerechtelijk Wetboek is de Koning nooit tot de oprichting ervan overgegaan.

De diverse regeringen hebben het steeds aan de gerechtsdeurwaarders zelf overgelaten om tot de oprichting ervan over te gaan, doch deze zijn er nooit in geslaagd overeenstemming te bereiken.

Artikel 38. Na wijziging zou dit artikel enkel gelden in strafzaken.

Artikelen 39, 40, 41, 42, 43 gaven geen aanleiding tot enige bemerking.

Artikel 44. Opgemerkt wordt dat dit artikel geldt voor alle zaken zowel in strafrechtelijke aangelegenheden als in andere dan strafrechtelijke.

Artikel 45. Inzake nietigheid bestaat er een tegenstrijdige rechtspraak in de zin of ze als absoluut of als relatief zou gelden.

Na bespreking wordt beslist deze bepaling ongewijzigd te behouden en de rechtspraak ter zake niet te beïnvloeden.

Er wordt trouwens vastgesteld dat er moet rekening worden gehouden met het feit dat het ter zake gaat om exploten op verschillend niveau. De bestaande rechtspraak maakt ter zake een onderscheid al naar gelang van de aard van de onregelmatigheid. Wat 3^o van artikel 43 betreft, wordt de nietigheid niet aangenomen wanneer geen schade hieruit voortspuit, terwijl artikel 43, 4^o voorziet in een absolute nietigheid.

Artikel 38. Opgemerkt wordt dat deze tekst in feite weinig zin heeft. Hij betreft vooral echtscheidingszaken, materie waarin meestal de gerechtsbrief wordt gebruikt.

Artikel 38, zoals het werd voorgesteld, is op zichzelf reeds een grote verbetering.

Maar de nieuwe tekst is in die mate beperkt dat vele bedoelde gevallen eraan ontsnappen.

De werkgroep is van oordeel dat de tekst niet hoeft te worden aanvaard vermits het eerder een probleem van rechtsingang betreft en derhalve thuishoort bij artikel 702.

Le groupe de travail propose de ne pas apporter de modification à cet article, mais de signaler le problème au rapport.

En réponse à une question, il est confirmé que la signification à un enfant de moins de 16 ans n'entraîne pas sa nullité, mais que la responsabilité de l'huissier de justice peut être engagée.

L'article 36 ne donne lieu à aucune observation.

Article 37. Un membre a de nouveau posé la question de savoir si le bureau central des huissiers de justice doit être maintenu dans le texte; depuis l'entrée en vigueur du Code judiciaire, le Roi n'a jamais créé ce bureau.

Les divers gouvernements ont toujours laissé aux huissiers de justice eux-mêmes le soin de créer ce bureau, mais ceux-ci ne sont jamais parvenus à se mettre d'accord.

Article 38. Après modification, cet article s'appliquerait uniquement aux matières pénales.

Les articles 39, 40, 41, 42 et 43 n'ont donné lieu à aucune observation.

Article 44. Il est fait observer que cet article s'applique à toutes les matières, aussi bien celles relevant du droit pénal que les autres.

Article 45. En ce qui concerne la nullité, la jurisprudence est divisée sur le point de savoir si cette nullité est absolue ou relative.

Après discussion, il est décidé de maintenir cette disposition telle quelle, pour ne pas peser sur la jurisprudence en la matière.

On constate par ailleurs qu'il faut tenir compte du fait qu'il s'agit ici d'exploits à des niveaux différents. La jurisprudence existante fait une distinction en l'espèce selon la nature de l'irrégularité. En ce qui concerne le 3^o de l'article 43, la nullité n'est pas admise lorsqu'elle n'entraîne pas de préjudice, alors que le 4^o du même article prévoit une nullité absolue.

Article 38. On fait observer que ce texte n'a en fait guère de raison d'être. Il concerne principalement les cas de divorce, notion dans laquelle il est généralement fait usage du pli judiciaire.

L'article 38, tel qu'il a été proposé, constitue déjà en soi une amélioration substantielle.

Toutefois, le nouveau texte a une portée restreinte dans la mesure où de nombreux cas visés y échappent.

Le groupe de travail estime que le texte ne doit pas être adopté, étant donné qu'il s'agit plutôt d'un problème d'introduction de l'instance et que ce texte a dès lors sa place à l'article 702.

De tekst voorgesteld door de reeds vermelde amendementen lost het probleem slechts ten dele op.

Wanneer de rechter tot de bevinding komt dat de betekening niet is kunnen geschieden op de voorgeschreven wijze, dan kan hij steeds een nieuwe betekening van het exploit bevelen.

Wat de kosten betreft, die door de nieuwe tekst worden veroorzaakt, en verhoogd worden ingevolge de verzending van aangetekende brieven, wordt opgemerkt dat het burgerlijk tarief van de gerechtsdeurwaarders zal moeten worden verhoogd.

In de praktijk kan dit geen aanleiding tot moeilijkheden geven. Zodra de noodzaak van het versturen van aangetekende brieven wordt opgelegd, kan de gerechtsdeurwaarder deze onmiddellijk aan de kostenstaat toevoegen.

Ten slotte moeten eveneens de artikelen 1512, 57, 1531 en 1564 worden aangepast.

Volgende tekst wordt door de werkgroep voorgesteld :

« Artikel 38. — § 1. Ingeval het exploit in andere dan in strafzaken niet kan worden betekend zoals vastgesteld is in artikel 35, bestaat de betekening in het achterlaten door de gerechtsdeurwaarder aan de woonplaats, of bij gebreke aan een woonplaats, aan de verblijfplaats van de geadresseerde, van een afschrift van het exploit onder gesloten omslag, met vermelding van de gegevens bepaald in artikel 44, 1e lid.

De gerechtsdeurwaarder vermeldt op het origineel van het exploit en op het betekend afschrift de datum, het uur en de plaats waarop dit afschrift werd achtergelaten.

Uiterlijk op de eerste werkdag die volgt op de aanbidding van het exploit, richt de gerechtsdeurwaarder hetzij aan de woonplaats, hetzij, bij gebreke van een woonplaats, aan de verblijfplaats van de geadresseerde, onder een ter post aangetekende omslag, een door hem ondertekende brief waarin de datum en het uur van de aanbidding worden vermeld, alsmede de mogelijkheid voor de geadresseerde om persoonlijk, of door toedoen van een schriftelijk gevolmachtigde, een eensluidend afschrift van dit exploit af te halen op het kantoor van de gerechtsdeurwaarder, gedurende een termijn van maximum drie maanden vanaf de betekening. »

Volgt dan een vergadering van de Commissie waarin verslag wordt uitgebracht omtrent de werkzaamheden en de conclusies van de werkgroep.

Een lid dient volgende amendementen in, waarvan hierboven reeds sprake is geweest.

« A) Het vierde lid van artikel 38 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd door dit artikel, te vervangen als volgt :

« Ten laatste de eerstvolgende werkdag na de aanbidding van het exploit, richt de gerechtsdeurwaarder aan de woonplaats en aan de verblijfplaats van de geadresseerde zo hij niet meer aan zijn woonplaats verblijft, zo deze verblijfplaats van de geadresseerde gekend is, onder gewone omslag, een

Le texte proposé par les amendements déjà cités ne résout qu'en partie le problème.

Lorsque le juge arrive à la constatation que la signification n'a pu se faire de la manière prescrite, il peut toujours ordonner une nouvelle signification de l'exploit.

En ce qui concerne les frais auxquels donnera lieu l'application du nouveau texte et qui augmenteront par suite de l'envoi de lettres recommandées, il est souligné que le tarif civil des huissiers de justice devra être majoré.

En pratique, cela ne devrait pas poser de problème. Dès que l'obligation d'expédier des lettres recommandées est imposée, l'huissier de justice peut immédiatement ajouter ces frais à sa note de frais.

Enfin, les articles 1512, 57, 1531 et 1564 doivent également être adaptés.

Le texte suivant est proposé par le groupe de travail :

« Article 38. — § 1^{er}. Dans le cas où l'exploit, dans les matières autres que les matières pénales, n'a pu être signifié comme il est dit à l'article 35, la signification consiste dans le dépôt par l'huissier de justice au domicile ou, à défaut de domicile, à la résidence du destinataire, d'une copie de l'exploit sous enveloppe fermée portant les indications prévues par l'article 44, alinéa 1^{er}.

L'huissier de justice indique sur l'original de l'exploit et sur la copie signifiée la date, l'heure et le lieu du dépôt de cette copie.

Au plus tard le premier jour ouvrable qui suit la présentation de l'exploit, l'huissier de justice adresse soit au domicile, soit, à défaut de domicile, à la résidence du destinataire, sous pli recommandé à la poste, une lettre signée par lui, mentionnant la date et l'heure de la présentation ainsi que la possibilité pour le destinataire en personne ou le porteur d'une procuration écrite de retirer une copie conforme de cet exploit en l'étude de l'huissier de justice, pendant un délai maximum de trois mois à partir de la signification. »

Au cours d'une réunion de la Commission, il est fait rapport sur les travaux et les conclusions du groupe de travail.

Un membre dépose les amendements suivants, dont il a été question ci-dessus.

« A) Remplacer le quatrième alinéa de l'article 38 du Code judiciaire, modifié par cet article, par les dispositions suivantes :

« Le premier jour ouvrable au plus tard suivant la présentation de l'exploit, l'huissier de justice adresse au domicile et à la résidence du destinataire s'il ne réside plus à son domicile et si cette résidence du destinataire est connue, sous pli simple à la poste, une lettre mentionnant la date et l'heure

brief waarin de datum en het uur van de aanbieding van het exploit worden vermeld, alsmede de mogelijkheid voor de geadresseerde een eensluidend afschrift van dit exploit af te halen op het kantoor van de optredende gerechtsdeurwaarder.

De verzoekende partij moet aan de optredende gerechtsdeurwaarder de verblijfplaats van de geadresseerde mededelen zo deze haar bekend is. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« In zekere gevallen verblijft de geadresseerde op een andere plaats dan zijn woonplaats, nl. in echtscheidingszaken wanneer aan één der partijen een afzonderlijke verblijfplaats is toegekend. In die gevallen is deze verblijfplaats gekend door de verzoeker. Het zou dan ook ondenkbaar zijn mocht door verzuiging van de verblijfplaats door verzoeker het exploit en bericht aan de woonplaats besteld worden, woonplaats waar de verzoeker verblijft en die ingevolge tegenstrijdige belangen er alle belang bij heeft dat geadresseerde nooit in het bezit komt van het exploit om aldus verstek uit te lokken.

Het is dan in het belang van de rechtszekerheid aangegeven dat het bericht, verstuurd de eerstvolgende werkdag na de betekening ook zou verstuurd worden aan deze verblijfplaats zonder afbreuk te doen aan het basisprincipe woonplaats, waar de betekening geschiedt. »

« B. Het vierde lid van artikel 38 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd door dit artikel en geamendeerd zoals aangeduid sub A, aan te vullen als volgt :

« De plaats naar waar de adresverandering op de bevolkingsdienst door geadresseerde is aangevraagd dient ook als verblijfplaats aangezien te worden. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Zeer dikwijls gebeurt het dat een geadresseerde verhuist en hiervan aangifte doet bij de bevolkingsdiensten. De administratieve voorschriften laten niet toe een onmiddellijke inschrijving op het nieuwe adres te bekomen. Het zou ondenkbaar zijn dat, zo dit nieuwe adres gekend is, al is de geadresseerde er nog niet ingeschreven, aan dit adres geen bericht zou gelaten worden. Zonder afbreuk te doen aan het basiselement woonplaats moet aan dit nieuwe adres, waarvan de keuze trouwens uitgaat van de geadresseerde zelf, een bericht achtergelaten worden. Het zou uiteraard wenselijk zijn dat de bevolkingsdiensten, zodra zij kennis hebben van de aangifte tot woonstverandering, dit mededelen aan de optredende gerechtsdeurwaarder die een bevolkingsattest aanvraagt met betrekking tot de woonst van de geadresseerde. Het zou dan ook wenselijk zijn dat de Minister van Binnenlandse Zaken in die zin instructies zou geven aan de bevolkingsdiensten. »

Op hetzelfde artikel 2, dient de Regering volgend amendement in :

« De tekst van dit artikel vervangen door de volgende tekst :

de la présentation de l'exploit ainsi que la possibilité pour le destinataire de retirer une copie conforme de cet exploit en l'étude de l'huissier de justice.

La partie demanderesse est tenue de faire connaître à l'huissier de justice instrumentant la résidence du destinataire, si celle-ci lui est connue. »

La justification en est libellée comme suit :

« Le destinataire réside parfois en un autre lieu que son domicile, notamment dans les affaires de divorce, lorsqu'une résidence séparée a été assignée à l'une des parties. En pareil cas, ce lieu de résidence est connu du demandeur. Il serait donc impensable que, par suite du silence du demandeur, l'exploit et l'avis soient présentés au domicile où réside le demandeur qui, étant donné l'opposition des intérêts, a tout avantage à ce que le destinataire n'entre jamais en possession de l'exploit, de manière à pouvoir bénéficier du défaut.

Il s'indique donc, dans l'intérêt de la sécurité juridique, que l'avis envoyé le premier jour ouvrable suivant la signification le soit également à cette résidence, sans préjudice au principe de base du domicile, où la signification a lieu. »

« B. Compléter le quatrième alinéa de l'article 38 du Code judiciaire, modifié par cet article et amendé comme indiqué au littéra A, par l'alinéa suivant :

« Le lieu pour lequel le destinataire a demandé le changement d'adresse au service de la population est à considérer également comme lieu de résidence. »

La justification en est ainsi libellée :

« Il arrive très fréquemment qu'un destinataire déménage et en fasse la déclaration aux services de la population. Les instructions administratives ne permettent pas d'obtenir une inscription immédiate à la nouvelle adresse. Il serait impensable que, si cette nouvelle adresse est connue, même si le destinataire n'y est pas encore inscrit, aucun avis n'y soit laissé. Sans préjudice de l'élément de base qu'est le domicile, il faut qu'un avis soit laissé à cette nouvelle adresse dont le choix est d'ailleurs le fait du destinataire lui-même. Il serait évidemment souhaitable que, dès qu'ils ont connaissance de la déclaration de changement de résidence, les services de la population en informent l'huissier de justice instrumentant qui sollicite desdits services une attestation relative à la résidence du destinataire. En conséquence, il serait souhaitable que le Ministre de l'Intérieur donne des instructions dans ce sens aux services de la population. »

Au même article, le Gouvernement propose l'amendement suivant :

« Remplacer le texte de cet article par le texte suivant :

« Artikel 38 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 38. — § 1. Ingeval het exploit in andere dan in strafzaken niet kan worden betekend zoals vastgesteld is in artikel 35, bestaat de betekening in het door de gerechtsdeurwaarder achterlaten aan de woonplaats of, bij gebrek aan een woonplaats, aan de verblijfplaats van de geadresseerde, van een afschrift van het exploit onder gesloten omslag met vermelding van de gegevens bepaald in artikel 44, eerste lid.

De gerechtsdeurwaarder vermeldt op het origineel van het exploit en op het betekend afschrift, de datum, het uur en de plaats waarop dit afschrift werd achtergelaten.

Uiterlijk op de eerste werkdag die volgt op de aanbidding van het exploit, richt de gerechtsdeurwaarder hetzij aan de woonplaats, hetzij aan de verblijfplaats van de geadresseerde, onder een ter post aangetekende omslag, een door hem ondertekende brief waarin de datum en het uur van de aanbidding worden vermeld, alsmede de mogelijkheid voor de geadresseerde persoonlijk, of voor een schriftelijk gevolmachtigde een eensluidend afschrift van dit exploit af te halen op het kantoor van de gerechtsdeurwaarder, tijdens een termijn van maximum drie maanden te rekenen vanaf de betekening.

De brief vermeldt de naam van de gerechtsdeurwaarder, het adres van zijn kantoor, de openingsuren en het telefoonnummer.

§ 2. Wanneer uit de ter plaatse vastgestelde feitelijke omstandigheden blijkt dat het materieel onmogelijk is tot de betekening over te gaan door het achterlaten van een afschrift van het exploit aan de woonplaats, of bij gebrek aan een woonplaats, aan de verblijfplaats van de geadresseerde, bestaat zij in de terhandstelling van het afschrift aan de procureur des Konings in wiens rechtsgebied deze feitelijke toestand zich voordoet; op het origineel en op het afschrift worden de feitelijke omstandigheden vermeld die de betekening aan de procureur des Konings noodzakelijk maken.

Hetzelfde geldt wanneer de woning waar de persoon aan wie betekend wordt zijn woonplaats heeft, klaarblijkelijk verlaten werd zonder dat hij de overbrenging van woonplaats heeft gevraagd.

Op verzoek van de procureur des Konings worden de nodige maatregelen getroffen opdat het afschrift binnen de kortst mogelijke tijd bij de betrokkene toekomt.

De betekening aan de procureur des Konings is ongedaan, indien de partij op verzoek van wie zij is verricht de gekozen woonplaats of, bij voorkomend geval, de verblijfplaats van diegene aan wie betekend werd, kende. »

Verantwoording

« Ten einde de rechten van de rechtzoekende beter te waarborgen is het tijdens de besprekingen in de Commissie verkieslijk gebleken het bericht van langskomst en de brief onder gewone omslag, welke overbodig kunnen zijn, te ver-

« L'article 38 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 38. — § 1^{er}. Dans le cas où l'exploit, dans les matières autres que les matières pénales, n'a pu être signifié comme il est dit à l'article 35, la signification consiste dans le dépôt par l'huissier de justice au domicile ou, à défaut de domicile, à la résidence du destinataire, d'une copie de l'exploit sous enveloppe fermée portant les indications prévues par l'article 44, alinéa 1^{er}.

L'huissier de justice indique sur l'original de l'exploit et sur la copie signifiée la date, l'heure et le lieu du dépôt de cette copie.

Au plus tard le premier jour ouvrable qui suit la présentation de l'exploit, l'huissier de justice adresse soit au domicile, soit à la résidence du destinataire, sous pli recommandé à la poste, une lettre signée par lui, mentionnant la date et l'heure de la présentation ainsi que la possibilité pour le destinataire en personne ou le porteur d'une procuration écrite de retirer une copie conforme de cet exploit en l'étude de l'huissier de justice, pendant un délai maximum de trois mois à partir de la signification.

La lettre porte le nom de l'huissier de justice, l'adresse de l'étude, les heures d'ouverture et le numéro de téléphone.

§ 2. S'il résulte des circonstances de fait constatées sur place qu'il est matériellement impossible de procéder à la signification par le dépôt d'une copie de l'exploit, au domicile ou, à défaut de domicile, à la résidence du destinataire, elle consiste dans la remise de la copie au procureur du Roi du ressort dans lequel cette situation de fait se présente; il est fait mention sur l'original et sur la copie des circonstances de fait qui nécessitent la signification au procureur du Roi.

Il en va de même lorsque les lieux dans lesquels le signifié est domicilié sont manifestement abandonnés sans que le signifié ait demandé le transfert de son domicile.

Les mesures utiles sont prises, à la diligence du procureur du Roi, pour que la copie parvienne à l'intéressé dans le plus bref délai.

La signification au procureur du Roi est non avenue si la partie à la requête de laquelle elle a été accomplie connaissait le domicile élu ou, le cas échéant, la résidence du signifié.»

Justification

« Aux fins de mieux garantir les droits du justiciable, il est apparu préférable, lors des discussions en Commission, de remplacer l'avis de passage et la lettre adressée sous pli simple à la poste, qui peuvent faire double emploi, par

vangen door de verzending aan de geadresseerde van het exploit bij een ter post aangetekende brief op de eerste werkdag die volgt op de aanbidding van dit exploit.

Voorts strekt dit amendement ertoe de termijn te bepalen waarbinnen de gerechtsdeurwaarder verplicht is een eensluitend afschrift van het exploit ter beschikking van de geadresseerde te houden, alsmede laatstgenoemde, aan wie door de aangetekende brief bericht is gegeven, in staat te stellen aan een derde volmacht te verlenen om dit eensluitend afschrift af te halen.

Bovendien wordt een nieuwe paragraaf 2 in het ontworpen artikel 38 ingelast, ten einde een regeling te treffen voor de gevallen waarin het materieel onmogelijk zou zijn de betekening te verrichten door het achterlaten van een afschrift van het exploit.

Hierbij wordt gedacht aan uitzonderlijke omstandigheden waarin het huis waarin de geadresseerde zijn woonplaats heeft of, bij gebrek aan een woonplaats, verblijf houdt, ofwel vernietigd is (bijvoorbeeld door brand of door een aardbeving), ofwel niet toegankelijk is (bijvoorbeeld tengevolge van een overstroming, oproer of barricaden).

De onmogelijkheid moet van materiële aard zijn; zij moet tevens reëel zijn, een eenvoudig bezwaar (zoals het ontbreken van een brievenbus) volstaat niet in dit opzicht.

Met de materiële onmogelijkheid wordt de hypothese gelijkgesteld waarin het huis waar de geadresseerde zijn woonplaats heeft, klaarblijkelijk verlaten is door zijn bewoners, terwijl zij hebben nagelaten de overbrenging van hun woonplaats aan te geven bij het gemeentebestuur waar ze in de bevolkingsregisters zijn ingeschreven.

Het derde lid neemt de regel over die door artikel 40, vierde lid, gewijd is aan het ontbreken van een woonplaats. De betekening aan de procureur des Konings is immers een uiterste middel : verondersteld wordt dat de betekening noch aan de persoon, noch aan de woonplaats, noch aan de verblijfplaats, noch door het achterlaten van een afschrift van het exploit kon worden gedaan. »

Paragraaf 1 van artikel 38, voorgesteld door artikel 2, wordt aangenomen met eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Paragraaf 2 van artikel 38, voorgesteld door artikel 2, wordt aangenomen met eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikel 2, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikel 3

De Regering dient volgend amendement in :

« Artikel 3 vervangen door de volgende tekst :

« Artikel 43. — Eerste lid, 4^o, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende tekst :

« 4^o de naam, voornaam en, bij voorkomend geval, de hoedanigheid van de persoon aan wie afschrift ter hand

l'envoi au destinataire de l'exploit, d'un pli recommandé à la poste, le premier jour ouvrable qui suit la présentation de cet exploit.

Le présent amendement tend, d'autre part, à déterminer le délai pendant lequel l'huissier de justice est tenu de garder une copie conforme de l'exploit à la disposition du destinataire ainsi qu'à permettre à celui-ci, averti par le pli recommandé, de donner procuration à un tiers pour l'enlèvement de cette copie conforme.

Par ailleurs, un nouveau paragraphe 2 est inséré dans l'article 38 en projet aux fins de régler les cas dans lesquels il s'avérerait matériellement impossible de procéder à la signification par le dépôt d'une copie de l'exploit.

On songe ici à des hypothèses exceptionnelles où l'immeuble dans lequel le signifié est domicilié ou, à défaut de domicile, réside, soit est détruit (en cas d'incendie ou de tremblement de terre, par exemple) soit n'est pas accessible (ainsi, à la suite d'inondations, d'émeutes ou de barricades, par exemple).

L'impossibilité doit être matérielle; elle doit également être réelle : un simple inconvénient (telle l'absence de boîte aux lettres) ne suffit pas à cet égard.

A l'impossibilité matérielle est assimilée l'hypothèse dans laquelle l'immeuble où le signifié est domicilié est manifestement abandonné par ses occupants alors que ceux-ci n'ont point fait la déclaration de transfert de leur domicile à l'administration communale où ils sont inscrits sur les registres de la population.

L'alinéa 3 reprend la règle consacrée par l'article 40, alinéa 4, au défaut de domicile. La signification au procureur du Roi est, en effet, un ultime remède : par hypothèse, la signification n'a pu être faite ni à personne, ni à domicile, ni à résidente, ni à domicile élu, ni par le dépôt d'une copie de l'exploit. »

Le paragraphe 1^{er} de l'article 38, proposé par l'article 2, est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Le paragraphe 2 de l'article 38, proposé par l'article 2, est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

L'article 2 ainsi amendé est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 3

Le Gouvernement présente l'amendement suivant :

« Remplacer l'article 3 par le texte suivant :

« L'article 43. — Premier alinéa, 4^o, du même Code est remplacé par le texte suivant :

« 4^o des nom, prénom et, le cas échéant, qualité de la personne à qui la copie a été remise ou du dépôt de la copie

gesteld is, of in het geval bedoeld in artikel 38, § 1, het achterlaten van het afschrift, of in de gevallen bedoeld in artikel 40, de afgifte van het exploit. »

Het wordt verantwoord de volgt :

« Door dit amendement wordt artikel 3 aangepast aan de wijziging die in artikel 2 van het ontwerp is aangebracht. »

Het amendement, en het geheel van artikel 3, geamendeerd, worden aangenomen met eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikel 4

Wat betreft de taksen die door sommige gemeenten worden opgelegd, laat de vertegenwoordiger van de Minister van Justitie opmerken dat het niet verantwoord is dat zulks in strafzaken zou worden opgevorderd. In deze materie is het werk praktisch volledig gedaan, op het ogenblik dat het document de gerechtsdeurwaarder bereikt. Trouwens de taks die zou worden opgelegd en in verhouding is tot de erelonen, zal onbeduidend zijn, vermits deze erelonen inderdaad vrij laag zijn.

Wanneer een lid nogmaals eraan herinnert dat bepaalde gerechtsdeurwaarders weinig inspanning leveren om zich bij de te beteken personen te begeven, en dat hij erom verzoekt dat de heer Minister van Justitie de aandacht van de gerechtsdeurwaarders hierop nogmaals zou vestigen, laat een ander lid opmerken dat een groot gedeelte van de problemen reeds opgelost is door de nieuwe tekst. Inderdaad in burgerlijke zaken is trouwens het aantal betekeningen in belangrijke mate verminderd ingevolge het gebruik van de gerechtsbrief.

Ten slotte wordt eraan herinnerd dat de meeste parketten zelf een onderzoek instellen wanneer de gedaagde niet werd bereikt.

Paragraaf 1 wordt aangenomen met eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Paragraaf 2

Bij paragraaf 2 dient de Regeling volgend amendement in :

« In § 2 de volgende wijzigingen aanbrengen :

1. In het derde lid, de tweede volzin vervangen door de volgende volzin :

« De brief wordt gedurende 8 dagen op het postkantoor in bewaring behouden. Hij kan tijdens die termijn afgehaald worden door de geadresseerde in persoon of door de houder van een schriftelijke volmacht. »

2. Tussen het derde en het vierde lid de volgende leden invoegen :

« Wanneer evenwel de geadresseerde van de gerechtsbrief om de terugzending van zijn briefwisseling heeft verzocht

dans le cas prévu à l'article 38, § 1^{er}, ou du dépôt de l'exploit à la poste, dans les cas prévus à l'article 40. »

Il est justifié comme suit :

« Le présent amendement adapte l'article 3 à la modification apportée à l'article 2 du projet. »

L'amendement et l'ensemble de l'article 3 amendé sont adoptés à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 4

Pour ce qui est des taxes imposées par certaines communes, le délégué du Ministre de la Justice fait observer qu'il ne se justifie pas d'instaurer de telles taxes en matière pénale. En effet, dans ce domaine, le travail est pratiquement terminé lorsque le document en question arrive chez l'huissier de justice. Par ailleurs, la taxe qui serait imposée et qui devrait être proportionnelle aux honoraires, serait insignifiante, étant donné que les honoraires sont eux-mêmes très peu élevés.

Un membre rappelle une nouvelle fois que certains huissiers de justice font peu d'efforts pour se rendre auprès de la personne à laquelle la signification doit être faite et il invite le Ministre de la Justice à signaler derechef la chose à l'attention desdits huissiers. Un autre membre fait observer à cet égard qu'une grande partie des problèmes est déjà résolue par le nouveau texte. En effet, en matière civile, le nombre des significations a diminué sensiblement grâce à l'utilisation du pli judiciaire.

Il est rappelé, enfin, que la plupart des parquets procèdent eux-mêmes à une enquête lorsqu'on n'a pas pu atteindre le défendeur.

Le paragraphe 1^{er} est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Paragraphe 2

Au paragraphe 2, le Gouvernement dépose l'amendement suivant :

« Au § 2, apporter les modifications suivantes :

1. A l'alinéa 3, remplacer la seconde phrase par les phrases suivantes :

« Le pli est tenu en dépôt au bureau des postes pendant 8 jours. Il peut être retiré pendant ce délai par le destinataire en personne ou par le porteur d'une procuration écrite. »

2. Insérer entre les alinéas 3 et 4, les alinéas suivants :

« Toutefois, lorsque le destinataire du pli judiciaire a demandé la réexpédition de sa correspondance ou lorsqu'il

of hij de bewaring ervan op het postkantoor heeft gevraagd, wordt de brief tijdens de periode die door het verzoek wordt gedekt, terug gezonden naar of bewaard op het adres dat de geadresseerde heeft aangewezen.

De aan een gefailleerde geadresseerde brief wordt aan de curator ter hand gesteld. »

3. Het vierde lid vervangen als volgt :

« De Koning regelt de wijze waarop de leden 3 tot 5 worden toegepast. »

Het wordt verantwoord als volgt :

« Dit amendement strekt ertoe, enerzijds, nader de wijze vast te stellen waarop de gerechtsbrief, die betekend wordt op verzoek van de griffier, moet worden afgehaald en, anderzijds, de procedure te regelen die moet worden gevolgd, wanneer de geadresseerde van de brief hetzij om terugzending of bewaring van zijn briefwisseling heeft verzocht, hetzij failliet is verklaard (cf. artikel 478 van de wet betreffende het faillissement, de bankbreuk en het uitstel van betaling). »

Op de vraag of de termijn van 8 dagen voor de bewaring van de brief niet tekort is, wordt opgemerkt dat het gaat om een termijn die in het algemeen door de griffiers wordt toegepast. Bovendien is het noodzakelijk dat de rechter zo spoedig mogelijk moet weten of een nieuwe dagvaarding moet worden bevolen.

Een lid herinnert eraan dat de normale termijn voor het bewaren van brieven 14 dagen is. De vraag dient te worden gesteld hoe de dienst der posterijen het onderscheid tussen de diverse brieven zal kunnen kennen.

De posterijen zullen hiervoor een nieuwe regeling moeten treffen.

Het amendement van de Regering wordt aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 4, geamendeerde, wordt aangenomen met aanparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikelen 4bis, 4ter en 4quater (nieuw)

De Regering dient volgende amendementen in :

« Artikel 4bis (nieuw)

Tussen de artikelen 4 en 5 een nieuw artikel 4bis in te voegen, luidend als volgt :

« Artikel 4bis. — In artikel 57, eerste lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden « of, in voorkomend geval, vanaf de afgifte van het afschrift zoals bepaald is in artikel 37 » vervangen door de woorden « of, bij voorkomend geval, vanaf de afgifte of het achterlaten van het afschrift zoals vastgesteld is in de artikelen 37, 38 en 40. »

en a demandé la conservation au bureau des postes, le pli est, pendant la période couverte par la demande, renvoyé ou conservé à l'adresse que le destinataire a désignée.

Le pli adressé à un failli est remis au curateur. »

3. Remplacer l'alinéa 4 par ce qui suit :

« Le Roi règle les modalités d'application des alinéas 3 à 5. »

Il le justifie comme suit :

« Le présent amendement tend, d'une part, à préciser davantage les modalités de retrait du pli judiciaire notifié à la requête du greffier et, d'autre part, à régler la procédure à suivre lorsque le destinataire du pli soit a demandé la réexpédition ou la conservation de sa correspondance soit a été déclaré en faillite (cf. article 478 de la loi sur les faillites, banqueroutes et sursis). »

En réponse à la question de savoir si un délai de 8 jours n'est pas trop court pour ce qui est de la conservation de la lettre, il est noté que ce délai est appliqué généralement par les greffiers. Il faut en outre que le juge sache au plus tôt s'il doit ordonner une nouvelle assignation.

Un membre rappelle que le délai normal de conservation des lettres est de 14 jours. Il y a lieu de se demander comment le service des postes pourra établir une distinction entre les divers types de lettres.

Les postes devront adopter une nouvelle réglementation à cet effet.

L'amendement gouvernemental est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

L'article 4 amendé est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Articles 4bis, 4ter et 4quater (nouveaux)

Le Gouvernement dépose les amendements suivants :

« Article 4bis (nouveau)

Insérer entre les articles 4 et 5 un article 4bis libellé comme suit :

« Article 4bis. — Dans l'article 57, premier alinéa, du même Code, les mots « ou, le cas échéant, de la remise de la copie ainsi qu'il est dit à l'article 37 » sont remplacés par les mots « ou, le cas échéant, de la remise ou du dépôt de la copie ainsi qu'il est dit aux articles 37, 38 et 40. »

Verantwoording

« Artikel 57, waarvan het eerste lid dat thans van kracht is, verwijst naar artikel 57 van het Gerechtelijk Wetboek, dient aangepast te worden aan de nieuwe tekst die door de artikelen 2 en 3 van het ontwerp wordt voorgesteld voor de artikelen 37 en 38 van hetzelfde Wetboek. »

« Artikel 4ter (nieuw)

Tussen de artikelen 4 en 5 een artikel 4ter in te voegen, luidend als volgt :

« Artikel 4ter. — Artikel 1512, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door het volgende lid :

« Wordt het beslag gelegd in de woonplaats van de schuldenaar tegen wie het beslag geschiedt of in zijn tegenwoordigheid, dan wordt hem terstond een afschrift van het proces-verbaal gelaten, ondertekend door hen die het origineel hebben ondertekend; is de schuldenaar tegen wie het beslag geschiedt afwezig, dan wordt een afschrift ter hand gesteld of achtergelaten overeenkomstig de artikelen 35 en 38; de persoon op wie de gerechtsdeurwaarder overeenkomstig artikel 1504 een beroep heeft gedaan, tekent het proces-verbaal kosteloos voor gezien. »

Verantwoording

« Artikel 1512 van het Gerechtelijk Wetboek betreffende het uitvoerend beslag op roerende goederen bevat een bepaling die analoog is met die welke vervat is in de artikelen 37 en 38 zoals zij thans van kracht zijn, wanneer de schuldenaar tege wie het beslag geschiedt, afwezig is.

Om dezelfde redenen als die welke de door artikel 2 van het ontwerp voorgestelde wijziging rechtvaardigen, dient het optreden ter zake van de politiecommissaris, de burgemeester of de persoon die aangezocht wordt om de deuren te openen, te worden afgeschaft. »

« Artikel 4quater (nieuw)

Tussen de artikelen 4 en 5 een artikel 4quater in te voegen, luidend als volgt :

« Artikel 4quater. — In artikel 1531, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, wordt tussen de woorden « en het origineel wordt door hem » en « voor gezien betekend » het woord « kosteloos » ingevoegd. »

Verantwoording

« Wat de toepassing betreft van artikel 1531 van het Gerechtelijk Wetboek betreffende het beslag op tak- en wortelvaste vruchten en ten einde te voorkomen dat nieuwe onrechtstreekse belastingen worden goedgekeurd, wordt voorgesteld in het eerste lid van dit artikel het woord « kosteloos » in te voegen na de woorden « wordt door hem. »

Artikel 4bis wordt aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Justification

« Il convient d'adapter l'article 57, dont l'alinéa 1^{er}, actuellement en vigueur, fait référence à l'article 37 du Code judiciaire, au nouveau texte proposé par les articles 2 et 3 du projet pour les articles 37 et 38 du même Code. »

« Article 4ter (nouveau)

Insérer entre les articles 4 et 5 un article 4ter libellé comme suit :

« Article 4ter. — L'article 1512, premier alinéa, du même Code est remplacé par l'alinéa suivant :

« Si la saisie est faite au domicile du débiteur saisi ou en sa présence, la copie du procès-verbal lui est laissée sur le champ, signée des personnes qui ont signé l'original; si le débiteur saisi est absent, copie est remise ou déposée conformément aux articles 35 et 38; la personne à qui l'huissier de justice a fait appel conformément à l'article 1504 vise le procès-verbal sans frais. »

Justification

« L'article 1512 du Code judiciaire, relatif à la saisie-exécution mobilière, contient une disposition analogue à celle contenue dans les articles 37 et 38 tels qu'ils sont actuellement en vigueur, lorsque le débiteur saisi est absent.

Pour les mêmes raisons qui justifient la modification proposée par l'article 2 du projet, il y a lieu de supprimer l'intervention en la matière du commissaire de police, du bourgmestre ou de la personne requise pour l'ouverture des portes. »

« Article 4quater (nouveau)

Insérer entre les articles 4 et 5 un article 4quater libellé comme suit :

« Article 4quater. — Dans l'article 1531, premier alinéa, du même Code, les mots « sans frais » sont ajoutés après les mots « et l'original est visé par lui. »

Justification

« En ce qui concerne l'application de l'article 1531 du Code judiciaire, relatif à la saisie brandon, et aux fins d'éviter le vote de nouvelles taxes indirectes, il est proposé de compléter le premier alinéa de cet article par les mots « sans frais. »

L'article 4bis est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Artikel *4ter* wordt aangenomen met eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikel *4quater* wordt aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

De artikelen *4bis*, *4ter*, *4quater* worden de artikelen 5, 6 en 7 van de tekst aangenomen door de Commissie.

Artikel 5

Dit artikel wordt verworpen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Het geheel van het ontwerp, geamendeerd, wordt aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Het verslag wordt op dezelfde wijze goedgekeurd.

♦♦

Voorstel van wet tot invoering van een artikel *519bis* in het Gerechtelijk Wetboek (R.A 12327).

De Commissie stelt vast dat dit voorstel zonder voorwerp is geworden ingevolge de aanvaarding van het bovenvermeld ontwerp van wet.

De Verslaggever,
G. REYNDERS.

De Voorzitter,
E. COOREMAN.

L'article *4ter* est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

L'article *4quater* est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Les articles *4bis*, *4ter*, *4quater* deviennent respectivement les articles 5, 6 et 7 du texte adopté par la Commission.

Article 5

Cet article est rejeté à l'unanimité des 12 membres présents.

L'ensemble du projet amendé a été adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé par un vote identique.

♦♦

Proposition de loi introduisant un article *519bis* dans le Code judiciaire (R.A. 12327).

La Commission constate que cette proposition est devenue sans objet par suite de l'adoption du projet de loi.

Le Rapporteur,
G. REYNDERS.

Le Président,
E. COOREMAN.

TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE

ARTIKEL 1

In artikel 37 van het Gerechtelijk Wetboek, waarvan de huidige tekst paragraaf 1 zal vormen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. in het eerste lid worden tussen de woorden « Ingeval het exploit » en « niet kan worden betekend » de woorden « in strafzaken » ingevoegd;

2. er wordt een paragraaf 2 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2. Het hoofdkantoor, de commissaris van politie, de burgemeester, de schepen of de ambtenaar die daartoe opdracht heeft, naargelang van het geval, neemt de passende maatregelen om het afschrift ten spoedigste te doen toekomen aan de belanghebbende.

Zij berichten onverwijld aan het openbaar ministerie dat de betekening heeft gevorderd, naargelang van het geval, hetzij over de datum waarop het afschrift van het exploit ter hand is gesteld aan de geadresseerde of aan een van de personen bedoeld in artikel 35, hetzij over de reden waarom het afschrift niet ter hand kon worden gesteld.

Daartoe maakt de gerechtsdeurwaarder een formulier op dat informatie bevat over het bevoegd rechtscollege, de datum van de terechtzitting, of van de berechting, het parket dat in kennis moet worden gesteld, alsmede de naam en het adres van de persoon aan wie het afschrift van het exploit ter hand moet worden gesteld. Dit formulier voegt hij bij de omslag die hij terhandstelt aan het hoofdkantoor, de commissaris van politie, de burgemeester, de schepen of de ambtenaar die daartoe opdracht heeft.

3. er wordt een paragraaf 3 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 3. De terhandstelling van het afschrift van het exploit aan de commissaris van politie, de burgemeester, de schepen of de ambtenaar die daartoe opdracht heeft, alsook de bezorging ervan aan de geadresseerde of aan een van de in artikel 35 bedoelde personen geschieden kosteloos. »

ART. 2

Artikel 38 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 38.* — § 1. Ingeval het exploit in andere dan in strafzaken niet kan worden betekend zoals vastgesteld is in artikel 35, bestaat de betekening in het door de gerechtsdeurwaarder achterlaten aan de woonplaats of, bij gebrek aan een woonplaats, aan de verblijfplaats van de geadresseerde, van een afschrift van het exploit onder gesloten omslag met vermelding van de gegevens bepaald in artikel 44, eerste lid.

TEXTE ADOPTE
PAR LA COMMISSION

ARTICLE 1^{er}

Dans l'article 37 du Code judiciaire, dont le texte actuel formera le paragraphe 1^{er}, sont apportées les modifications suivantes :

1. à l'alinéa 1^{er}, les mots « en matière pénale » sont insérés entre les mots « Dans le cas où l'exploit » et « n'a pu être signifié »;

2. Il est ajouté un paragraphe 2 rédigé comme suit :

« § 2. Le bureau central, le commissaire de police, le bourgmestre, l'échevin ou le fonctionnaire délégué à cette fin, selon le cas, prend les mesures utiles pour que la copie parvienne à l'intéressé dans le plus bref délai.

Il avise sans délai le ministère public qui a requis la signification, selon le cas, soit de la date à laquelle la copie de l'exploit a été remise au destinataire ou à l'une des personnes prévues à l'article 35, soit de la raison pour laquelle la copie n'a pas pu être remise.

A cette fin, l'huissier de justice établit un formulaire mentionnant la juridiction compétente, la date de l'audience ou du jugement, le parquet qui doit être avisé ainsi que les nom et adresse de la personne à laquelle la copie de l'exploit doit être remise. Il joint ce formulaire à l'enveloppe qu'il remet au bureau central, au commissaire de police, au bourgmestre, à l'échevin ou au fonctionnaire délégué à cette fin.

3. Il est ajouté un paragraphe 3 rédigé comme suit :

« § 3. La remise de la copie de l'exploit au commissaire de police, au bourgmestre, à l'échevin ou au fonctionnaire délégué à cette fin, ainsi que sa transmission au destinataire ou à l'une des personnes prévues à l'article 35, ont lieu sans frais. »

ART. 2

L'article 38 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 38.* — § 1^{er}. Dans le cas où l'exploit, dans les matières autres que les matières pénales, n'a pu être signifié comme il est dit à l'article 35, la signification consiste dans le dépôt par l'huissier de justice au domicile ou, à défaut de domicile, à la résidence du destinataire, d'une copie de l'exploit sous enveloppe fermée portant les indications prévues par l'article 44, alinéa 1^{er}.

De gerechtsdeurwaarder vermeldt op het origineel van het exploit en op het betekend afschrift, de datum, het uur en de plaats waarop dit afschrift werd achtergelaten.

Uiterlijk op de eerste werkdag die volgt op de aanbidding van het exploit, richt de gerechtsdeurwaarder hetzij aan de woonplaats, hetzij, bij gebreke van een woonplaats, aan de verblijfplaats van de geadresseerde, onder een ter post aangetekende omslag, een door hem ondertekende brief. Deze brief vermeldt de datum en het uur van de aanbidding, alsmede de mogelijkheid voor de geadresseerde persoonlijk, of voor een schriftelijk gevolmachtigde een eensluidend afschrift van dit exploit af te halen op het kantoor van de gerechtsdeurwaarder, tijdens een termijn van maximum drie maanden te rekenen vanaf de betekening.

Wanneer de geadresseerde de overbrenging van woonplaats heeft aangevraagd, wordt de aangetekende brief bedoeld in het derde lid gericht aan de plaats waar hij op de bevolkingsregisters in ingeschreven en aan het adres waarop hij aangekondigd heeft zijn nieuwe woonplaats te willen vestigen.

De brief vermeldt de naam van de gerechtsdeurwaarder, het adres van zijn kantoor, de openingsuren en het telefoonnummer.

Wanneer de vorm bedoeld in het derde tot vijfde lid verzuimd of onregelmatig verricht is, kan de rechter gelasten dat een nieuwe brief, onder aangetekende omslag, wordt gericht aan de geadresseerde van het exploit.

§ 2. Wanneer uit de ter plaatse vastgestelde feitelijke omstandigheden blijkt dat het materieel onmogelijk is tot de betekening over te gaan door het achterlaten van een afschrift van het exploit aan de woonplaats, of bij gebrek aan een woonplaats, aan de verblijfplaats van de geadresseerde, bestaat zij in de terhandstelling van het afschrift aan de procureur des Konings in wiens rechtsgebied deze feitelijke toestand zich voordoet; op het origineel en op het afschrift worden de feitelijke omstandigheden vermeld die de betekening aan de procureur des Konings noodzakelijk maken.

Hetzelfde geldt wanneer de woning waar de persoon aan wie betekend wordt zijn woonplaats heeft, klaarblijkelijk verlaten werd zonder dat hij de overbrenging van woonplaats heeft gevraagd.

Op verzoek van de procureur des Konings worden de nodige maatregelen getroffen opdat het afschrift binnen de kortst mogelijke tijd bij de betrokkene toekomt.

De betekening aan de procureur des Konings is ongedaan, indien de partij op verzoek van wie zij is verricht de gekozen woonplaats of, bij voorkomend geval, de verblijfplaats van diegene aan wie betekend werd, kende. »

ART. 3

Artikel 43, eerste lid, 4°, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende tekst :

« 4° de naam, voornaam en, bij voorkomend geval, de hoedanigheid van de persoon aan wie afschrift ter hand

L'huissier de justice indique sur l'original de l'exploit et sur la copie signifiée la date, l'heure et le lieu du dépôt de cette copie.

Au plus tard le premier jour ouvrable qui suit la présentation de l'exploit, l'huissier de justice adresse soit au domicile, soit, à défaut de domicile, à la résidence du destinataire, sous pli recommandé à la poste, une lettre signée par lui. Cette lettre mentionne la date et l'heure de la présentation ainsi que la possibilité pour le destinataire en personne ou le porteur d'une procuration écrite de retirer une copie conforme de cet exploit en l'étude de l'huissier de justice, pendant un délai maximum de trois mois à partir de la signification.

Lorsque le destinataire de l'exploit a demandé le transfert de son domicile, la lettre recommandée prévue à l'alinéa 3 est adressée au lieu où il est inscrit sur les registres de la population et à l'adresse à laquelle il a annoncé vouloir établir son nouveau domicile.

La lettre porte le nom de l'huissier de justice, l'adresse de l'étude, les heures d'ouverture et le numéro de téléphone.

Lorsque la formalité prévue aux alinéas 3 à 5 a été omise ou irrégulièrement accomplie, le juge peut ordonner qu'une nouvelle lettre soit adressée, sous pli recommandé, au destinataire de l'exploit.

§ 2. S'il résulte des circonstances de fait constatées sur place qu'il est matériellement impossible de procéder à la signification par le dépôt d'une copie de l'exploit, au domicile ou, à défaut de domicile, à la résidence du destinataire, elle consiste dans la remise de la copie au procureur du Roi du ressort dans lequel cette situation de fait se présente; il est fait mention sur l'original et sur la copie des circonstances de fait qui nécessitent la signification au procureur du Roi.

Il en va de même lorsque les lieux dans lesquels le signifié est domicilié sont manifestement abandonnés sans que le signifié ait demandé le transfert de son domicile.

Les mesures utiles sont prises, à la diligence du procureur du Roi, pour que la copie parvienne à l'intéressé dans le plus bref délai.

La signification au procureur du Roi est non avenue si la partie à la requête de laquelle elle a été accomplie connaissait le domicile élu ou, le cas échéant, la résidence du signifié. »

ART. 3

L'article 43, premier alinéa, 4°, du même Code est remplacé par le texte suivant :

« 4° des nom, prénom et, le cas échéant, qualité de la personne à qui la copie a été remise ou du dépôt de la copie

gesteld is, of in het geval bedoeld in artikel 38, § 1, het achterlaten van het afschrift, of in de gevallen bedoeld in artikel 40, de afgifte van het exploit. »

ART. 4

Artikel 46 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 46. — § 1. In de gevallen die de wet bepaalt, zorgt het openbaar ministerie ervoor dat de kennisgeving bij gerechtsbrief geschiedt.

De gerechtsbrief wordt door de postdienst ter hand gesteld aan de geadresseerde in persoon, aan diens woonplaats, aan het politiecommissariaat, aan de burgemeester, aan een schepen of aan de ambtenaar die daartoe opdracht heeft, zoals bepaald is in de artikelen 33, 35, 37, § 1, en 39. De persoon aan wie de brief wordt ter hand gesteld, tekent het ontvangstbewijs, dat door de post aan de afzender wordt teruggezonden. Weigert die persoon te tekenen, dan maakt de postbeambte van die weigering melding onderaan op het ontvangstbewijs.

De commissaris van politie, de burgemeester, de schepen of de ambtenaar die daartoe opdracht heeft, aan wie de gerechtsbrief ter hand is gesteld, neemt de nodige maatregelen opdat de gerechtsbrief binnen de kortst mogelijke tijd bij de betrokkene toekomt.

De terhandstelling van de gerechtsbrief aan de commissaris van politie, de burgemeester, de schepen of de ambtenaar die daartoe opdracht heeft, alsook de bezorging ervan aan de geadresseerde geschieden kosteloos.

§ 2. In de gevallen die de wet bepaalt, zorgt de griffier ervoor dat de kennisgeving bij gerechtsbrief geschiedt.

De gerechtsbrief wordt door de postdienst ter hand gesteld aan de geadresseerde in persoon of aan diens woonplaats zoals bepaald is in de artikelen 33, 35 en 39. De persoon aan wie de brief wordt ter hand gesteld, tekent het ontvangstbewijs, dat door de post aan de afzender wordt teruggezonden. Weigert die persoon te tekenen, dan maakt de postbeambte van die weigering melding onderaan op het ontvangstbewijs.

Ingeval de gerechtsbrief noch aan de geadresseerde in persoon noch aan diens woonplaats ter hand kan worden gesteld, laat de postbeambte een bericht achter dat hij is langgekomen. De brief wordt gedurende 8 dagen op het postkantoor in bewaring gehouden. Hij kan tijdens die termijn afgehaald worden door de geadresseerde in persoon of door de houder van een schriftelijke volmacht.

Wanneer evenwel de geadresseerde van de gerechtsbrief om de terugzending van zijn briefwisseling heeft verzocht of hij de bewaring ervan op het postkantoor heeft gevraagd, wordt de brief tijdens de periode die door het verzoek wordt gedekt, terug gezonden naar of bewaard op het adres dat de geadresseerde heeft aangewezen.

De aan een gefailleerde geadresseerde brief wordt aan de curator ter hand gesteld.

dans le cas prévu à l'article 38, § 1^{er}, ou du dépôt de l'exploit à la poste, dans les cas prévus à l'article 40. »

ART. 4

L'article 46 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 46. — § 1^{er}. Dans les cas prévus par la loi, le ministère public fait procéder à la notification par pli judiciaire.

Le pli judiciaire est remis par les services de la poste à la personne du destinataire, à son domicile, au commissariat de police, au bourgmestre, à un échevin ou au fonctionnaire délégué à cet effet, ainsi qu'il est prévu aux articles 33, 35, 37, § 1^{er}, et 39. La personne à qui le pli est remis signe l'accusé de réception qui est renvoyé par la poste à l'expéditeur; le refus de signer est relaté par le préposé de la poste au bas de l'accusé de réception.

Le commissaire de police, le bourgmestre, l'échevin ou le fonctionnaire délégué, à qui le pli judiciaire a été remis, prend les mesures utiles pour que le pli parvienne à l'intéressé dans le plus bref délai.

La remise du pli judiciaire au commissaire de police, au bourgmestre, à l'échevin ou au fonctionnaire délégué à cette fin ainsi que sa transmission au destinataire, ont lieu sans frais.

§ 2. Dans les cas prévus par la loi, le greffier fait procéder à la notification par pli judiciaire.

Le pli judiciaire est remis par les services de la poste à la personne du destinataire ou à son domicile ainsi qu'il est prévu aux articles 33, 35 et 39. La personne à qui le pli est remis signe l'accusé de réception, qui est renvoyé par la poste à l'expéditeur; le refus de signer est relaté par le préposé de la poste au bas de l'accusé de réception.

Lorsque le pli judiciaire ne peut être remis à la personne du destinataire ou à son domicile, le préposé de la poste laisse un avis de passage. Le pli est tenu en dépôt au bureau des postes pendant 8 jours. Il peut être retiré pendant ce délai par le destinataire en personne ou par le porteur d'une procuration écrite.

Toutefois, lorsque le destinataire du pli judiciaire a demandé la réexpédition de sa correspondance ou lorsqu'il en a demandé la conservation au bureau des postes, le pli est, pendant la période couverte par la demande, renvoyé ou conservé à l'adresse que le destinataire a désigné.

Le pli adressé à un failli est remis au curateur.

De Koning regelt de wijze waarop de leden 3 tot 5 worden toegepast.

§ 3. De Minister tot wiens bevoegdheid het bestuur der posten behoort, bepaalt het formaat en de dienstwijzen die op de omslag en op het ontvangstbewijs moeten voorkomen.

Ligt de plaats van bestemming in het buitenland, dan wordt de gerechtsbrief vervangen door een ter post aangetekende brief, onverminderd de wijzen van overbrenging bij de internationale overeenkomsten bepaald.

§ 4. Wanneer een eisende of verzoekende partij zulks verlangt in het exploit van rechtsingang of in het verzoekschrift, hetzij schriftelijk en ten laatste op het ogenblik van de eerste verschijning voor de rechter, worden de kennisgevingen bij gerechtsbrief evenwel vervangen door betekeningen, verricht op verzoek van de partij wie de betekening toekomt. »

ART. 5

In artikel 57, eerste lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden « of, in voorkomend geval, vanaf de afgifte van het afschrift zoals bepaald is in artikel 37 » vervangen door de woorden « of, bij voorkomend geval, vanaf de afgifte of het achterlaten van het afschrift zoals vastgesteld is in de artikelen 37, 38 en 40 ».

ART. 6

Artikel 1512, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door het volgende lid :

« Wordt het beslag gelegd in de woonplaats van de schuldenaar tegen wie het beslag geschiedt of in zijn tegenwoordigheid, dan wordt hem terstond een afschrift van het proces-verbaal gelaten, ondertekend door hen die het origineel hebben ondertekend; is de schuldenaar tegen wie het beslag geschiedt afwezig, dan wordt een afschrift ter hand gesteld of achtergelaten overeenkomstig de artikelen 35 en 38; de persoon op wie de gerechtsdeurwaarder overeenkomstig artikel 1504 een beroep heeft gedaan, tekent het proces-verbaal kosteloos voor gezien. »

ART. 7

In artikel 1531, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, wordt tussen de woorden « en het origineel wordt door hem » en « voor gezien betekend » het woord « kosteloos » ingevoegd.

Le Roi règle les modalités d'application des alinéas 3 à 5.

§ 3. Le Ministre qui a l'administration des postes dans ses attributions détermine le format et les mentions de service qui doivent figurer sur l'enveloppe et sur l'accusé de réception.

Si le lieu de destination est situé à l'étranger, le pli judiciaire est remplacé par un pli recommandé à la poste, sans préjudice des modes de transmission prévus par les conventions internationales.

§ 4. Néanmoins, lorsque l'une des parties demandereses ou requérantes en exprime la volonté soit dans l'exploit introductif d'instance ou dans la requête, soit par écrit, au plus tard au moment de la première comparution devant le juge, les notifications par pli judiciaire sont remplacées par des significations, faites à la requête de la partie à laquelle il appartient d'y faire procéder. »

ART. 5

A l'article 57, premier alinéa, du même Code, les mots « ou, le cas échéant, de la remise de la copie ainsi qu'il est dit à l'article 37 » sont remplacés par les mots « ou, le cas échéant, de la remise ou du dépôt de la copie ainsi qu'il est dit aux articles 37, 38 et 40 ».

ART. 6

L'article 1512, premier alinéa, du même Code est remplacé par l'alinéa suivant :

« Si la saisie est faite au domicile du débiteur saisi ou en sa présence, la copie du procès-verbal lui est laissée sur-le-champ, signée des personnes qui ont signé l'original; si le débiteur saisi est absent, copie est remise ou déposée conformément aux articles 35 et 38; la personne à qui l'huissier de justice a fait appel conformément à l'article 1504 vise le procès-verbal sans frais. »

ART. 7

A l'article 1531, premier alinéa, du même Code, les mots « sans frais » sont ajoutés après les mots « et l'original est visé par lui ».